

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
ENTRE LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
PONTA GROSSA (BRASIL)
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA (ARGENTINA)**

**TERMO DE COOPERAÇÃO
ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DE
PONTA GROSSA (BRASIL)
E A UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA
(ARGENTINA)**

REUNIDOS

La **Universidad Nacional de Córdoba**, establecida en Argentina, con sede en Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, segundo piso, Ciudad Universitaria, Córdoba, Argentina, representada por su Rector, el **Mgter. Jhon Darío Boretto**, y la **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, institución estatal, ubicada en la Avenida Carlos Cavalcanti, 4748, Uvaranas, Ponta Grossa – PR, Brasil, CEP 84030-900, con CNPJ nº 80.257.355/0001-08, representada por su Rector el D. Miguel Sanches Neto, brasileño, casado, profesor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nombrado por el Decreto Estatal 11.321/2022, de 7 de junio de 2022, por la Universidad Estatal de Paraná, publicado en el Diario Oficial N° 11.192 del mismo día, mes y año, concuerdan a suscribir a este convenio de colaboración, de acuerdo con los términos y condiciones descritos aquí:

REUNIDOS

A **Universidade Nacional de Córdoba**, estabelecida na Argentina, com sede na Av. Haya de la Torre s/n, Pabellón Argentina, primeiro andar, Ciudad Universitaria, Córdoba, Argentina, representada por seu Reitor, o Sr. Jhon Dario Boretto,, e a **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, instituição estadual, com sede à Avenida Carlos Cavalcanti, nº 4748, Uvaranas, Ponta Grossa, Paraná, Brasil, CEP 84030-900, inscrita no CNPJ nº 80.257.355/0001-08, representada por seu Reitor, Professor Miguel Sanches Neto, brasileiro, casado, professor, R.G. 3.641.619-0 SSP-PR, CPF 581.571.079-20, nomeado pelo Decreto Estadual 11.321/2022 de 07 de Junho de 2022, pela Universidade Estadual do Paraná, conforme publicado no Diário Oficial nº 11.192 do mesmo dia, mês e ano, concordam em assinar o este Termo de Cooperação, conforme termos e condições aqui descritas:

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO

Identificación del objeto para ser ejecutado:
- establecer la cooperación técnico-científica y académica y programas de extensión.
- viabilizar el acceso y el uso de la infraestructura en ambas instituciones;

CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO

Identificação do objeto a ser executado:
- estabelecer programas de cooperação técnico-científica e acadêmica e de extensão.
- viabilizar o acesso e o uso à infraestrutura em ambas as instituições;
- promover intercâmbio de pessoal docente, técnico e de estudantes.

- Promover el intercambio de profesores, técnicos y estudiantes.

CLÁUSULA SEGUNDA – PLAN DE TRABAJO

Objetivos a alcanzar:

- desarrollo de proyectos de enseñanza y de investigación;
- atender a los programas y proyectos de extensión de interés mutuo;
- realización de visitas técnicas;
- doctorado sándwich; o de doble titulación.
- participación en puestos de evaluación;
- movilidad de estudiantes;
- pasantías de postdoctorado;
- participación en cursos y formación de posgrado (especializaciones, maestrías y doctorado).

Fases o etapas de ejecución:

- Los objetivos se llevarán a cabo a partir de la fecha de aprobación hasta el final de este acuerdo;
- la participación en puestos de evaluación, pasantías de postdoctorado, doctorado sándwich o de doble titulación, se realizarán después de la aprobación del proyecto y/o convenio específico vinculado a este acuerdo;
- el desarrollo de proyectos de extensión, de enseñanza y de investigación serán realizados de acuerdo con el establecimiento de un calendario específico acordado entre las partes.

Plan de aplicación de recursos y el calendario de desembolsos:

En caso de necesidad de recursos financieros, el plan de ejecución y calendario de desembolsos se realizarán de acuerdo con el proyecto específico presentado y aprobado por la agencia de fomento.

CLÁUSULA SEGUNDA – PLANO DE TRABALHO

Metas a serem atingidas:

- desenvolvimento de projetos de ensino e pesquisa;
- atender a programas e projetos extensionistas de interesse mútuo;
- realização de visitas técnicas;
- doutorado sanduíche;
- participação em bancas de avaliação;
- mobilidade discente;
- estágio de pós-doutorado;
- participação em cursos e treinamento.

Etapas ou fases de execução:

- as metas previstas serão executadas a partir da data de aprovação até o término deste termo;
- a participação em bancas de aprovação, estágio de pós-doutorado, doutorado sanduíche serão realizadas após a aprovação do projeto e/ou acordo específico vinculado a este Termo de Cooperação;
- o desenvolvimento de projetos extensionistas, de pesquisas ou de ensino serão realizados de acordo com o estabelecimento de calendário específico acordado entre as partes.

Plano de aplicação dos recursos financeiros e cronograma de desembolso:

Em caso de necessidade de recursos financeiros, o plano de aplicação destes e o cronograma de desembolso será realizado de acordo com o projeto específico submetido e aprovado pela agência de fomento.

Controle e Monitoramento do Termo

A concretização dos itens dispostos deverão ser objeto de projeto e/ou acordo específico a ser enviado ao ERI para fins de

Control y Supervisión del Convenio

La concreción de los ítems dispuestos deberá ser objeto de proyecto y/o convenios específicos a ser enviado a la ORI para fines de control y supervisión del Convenio.

CLÁUSULA TERCERA – DE PROPIEDAD INTELECTUAL

La propiedad intelectual, que resulte de los trabajos realizados a partir de este acuerdo, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables a los acuerdos específicos que se firmaren entre los participantes; las cuales otorgarán el reconocimiento correspondiente a los autores que intervengan en la ejecución de dichas obras, y sus nombres deberán aparecer en las publicaciones que se puedan originar.

CLÁUSULA CUARTA – DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL

Los derechos de propiedad intelectual derivados de los trabajos efectuados en este acuerdo pertenecen a ambas partes. En los trabajos publicados incluirá los que se originan de este convenio. En aquellos proyectos en los que es posible obtener resultados de importancia económica, las dos partes van a elaborar previsiones apropiadas sobre la propiedad de los resultados obtenidos, así como su protección.

CLÁUSULA QUINTA – DE LOS MEDIOS

Los recursos materiales, humanos y financieros necesarios para la ejecución de las actividades derivadas de este Acuerdo de Colaboración estarán condicionadas a la disponibilidad de fondos y la aprobación específica de los Rectores de la **Universidad Nacional de Córdoba** y de la **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, o

controle e monitoramento do Termo de Cooperação.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

A propriedade intelectual, que resulte dos trabalhos realizados a partir deste termo, estará sujeita às disposições legais aplicáveis aos acordos específicos que se firmarem entre os participantes; nos quais outorgam o reconhecimento correspondente os autores que tenham efetivamente participado na execução das mencionadas obras, e seus nomes deverão aparecer nas publicações que se originarem.

CLÁUSULA QUARTA – DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL

Os direitos intelectuais provenientes de trabalhos realizados no âmbito deste termo pertencem a ambas as partes.

Nos trabalhos publicados constará que os mesmos têm origem no presente Termo de Cooperação. Nesses projetos nos quais seja possível a obtenção de resultados de importância econômica, os dois lados farão as devidas previsões em relação à propriedade dos resultados obtidos, bem como sua proteção.

CLÁUSULA QUINTA - DOS MEIOS

Os recursos materiais, humanos e financeiros necessários para a execução das atividades resultantes deste Termo de Cooperação estarão condicionados à disponibilidade de fundos e à aprovação específica dos Reitores da **Universidad Nacional de Córdoba** e da **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, ou assegurados de fontes externas.

Subcláusula – Para os efeitos desta

asegurados a partir de fuentes externas.

Subcláusula - A los efectos de esta cláusula, las partes del acuerdo pueden solicitar financiamiento de organismos oficiales gubernamentales o privados, organizaciones nacionales o internacionales.

CLÁUSULA SEXTA - PLAZO

Este acuerdo tendrá una vigencia de cinco años, sujeto a la disponibilidad de los recursos. Cualquier enmienda y/ o modificación del acuerdo requiere la aprobación por escrito del Rector de la **Universidad Nacional de Córdoba** y del Rector de la **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, y debe ser adjunta a este documento. Después del período inicial de cinco años, el convenio se puede extender el consentimiento mutuo.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LA RESCISIÓN

Este acuerdo puede ser rescindido por iniciativa de cualquiera de los participantes debiendo hacer la denuncia por una notificación escrita de al menos noventa (90) días de anticipación. En caso que haya todavía actividades en curso en virtud de proyectos aprobados anteriormente cubiertos por los acuerdos específicos, no deben ser afectadas, y por lo tanto se debe esperar la realización de estas actividades para proceder a la terminación de este Convenio de Colaboración.

CLÁUSULA OCTAVA – DE LA PUBLICACIÓN

La breve publicación de este instrumento se efectuará mediante el extracto en el Diálogo Oficial del Estado de Paraná, de conformidad con lo dispuesto en la Ley

cláusula, as partes poderão recorrer à assistência de organismos oficiais governamentais ou privados, organizações nacionais ou internacionais.

CLÁUSULA SEXTA - DA VIGÊNCIA

Este termo será válido por cinco anos mediante a disponibilidade de recursos, e qualquer emenda e/ou modificação do acordo requer aprovação escrita do Reitor da **Universidad Nacional de Córdoba**, e do Reitor da **Universidade Estadual de Ponta Grossa**, e deve ser juntada a este documento. Terminado o período inicial de cinco anos, o termo pode ser renovado sob consentimento mútuo.

CLÁUSULA SÉTIMA - DA RESCISÃO

Este acordo poderá ser rescindido por iniciativa de qualquer dos partícipes, devendo a denúncia ser feita com aviso escrito de, no mínimo, 90 (noventa) dias de antecedência. Havendo atividades em andamento, por força de projetos previamente aprovados e cobertos por acordos específicos, não serão as mesmas prejudicadas, devendo, conseqüentemente, aguardar-se a conclusão dessas atividades para se proceder à rescisão do presente Termo de Cooperação.

CLÁUSULA OITAVA - DA PUBLICAÇÃO

A publicação resumida deste Instrumento será efetivada por extrato no Diálogo Oficial do Estado do Paraná, de acordo com o disposto na Lei Federal Lei n.º 14.133/2021 e Decreto Estadual 10.086/22.

CLÁUSULA NONA – DO FORO

Federal 15.133/21 y Decreto Estadual 10.086/22.

CLÁUSULA NOVENA – DEL FORO

Cualquier asunto relativo a este Acuerdo de Colaboración será resuelto por un Comité, compuesto por un miembro designado por cada institución participante y un miembro elegido de común acuerdo. Para el caso de haberse agotado dicha instancia, sin que las partes hayan arribado a un acuerdo, deberán someter su diferendo a la jurisdicción y competencia de los tribunales que correspondan a la parte accionada.

Y, por considerar justas y acordadas, las partes firman el presente Acuerdo por duplicado, en portugués y en español, de igual contenido y forma hacia un solo fin, en la presencia de los testigos abajo, para producir sus efectos legales.

**POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CÓRDOBA**

Mgter. Jhon Darío Boretto

Rector:

Fecha:

Qualquer tipo de dúvida decorrente deste Termo de Cooperação será resolvido por um Comitê, composto por um membro por cada instituição participe mais um membro eleito de comum acordo.

Caso essa instância tenha sido esgotada e as partes não tenham chegado a um acordo, elas submeterão sua disputa à jurisdição e competência dos tribunais correspondentes ao réu.

E, por estarem assim justas e acordadas, as partes firmam o presente Termo em duas vias, em português e em espanhol, de igual teor e forma para um só fim, na presença das testemunhas abaixo, para que produza seus efeitos legais.

**PELA UNIVERSIDADE ESTADUAL DE PONTA
GROSSA**

Miguel Sanches Neto

Reitor

Data:



Universidad Nacional de Córdoba
2025

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Convenio marco de cooperación- UNC y Universidad Estadual de Ponta Grossa

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 5 pagina/s.